

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1978)
Heft: 35

Artikel: Wäsche zum Träumen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796189>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

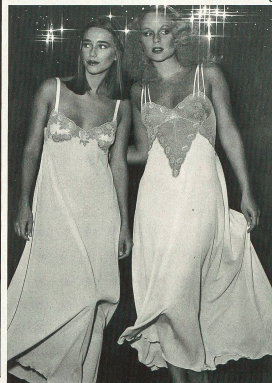
Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Wäsche-Hersteller sind mehr denn je darauf aus, ihren Kreationen — sei es nun Tag- oder Nachtwäsche — jene Attraktivität zu verleihen, welche die Kaufkraft der Konsumentin zu steigern vermag. Dass Schönheit mit Problemlöslichkeit in der Pflege gekoppelt sein muss, scheint bereits weitgehend eine Selbstverständlichkeit zu sein, wobei dafür dem Konfektionär aus dem Schweizer Angebot duftigste Baumwoll-Voile und-Batiste, knitterfreie Borken-crêpes und Seersuckers, bedruckt, uni oder auch mit feinen Plumetis beliebt, zur

Wäsche zum Träumen



1
UNION AG. ST. GALLEN
3-farbige Bordürenstickerei / Bordure
brodée en trois couleurs / 3-tonné edging
embroidery (Haber-Textil, Bernack)



2
FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN
Galon aus besticktem Baumwolltüll /
Galon en tulle de coton brodé / Embroidered
cotton tulle band. (Furbachini, Florenz)

3
FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN
Inkrustationen aus besticktem Tüll /
Incrustations de tulle brodé / Embroidered
tulle insertions (Magico, Bologna)

4
LEUMANN, BOESCH + CO. AG
KRONBÜHL
All-over-Stickerei auf Baumwollbatist
Swiss Minicare® / Laitze brodée sur
batiste de coton Swiss Minicare® / All-over
embroidery on Swiss Minicare® cotton
batiste.



1
EISENHUT + CO., GAIS
Allover-Stickerei auf Baumwolle /
Laize brodée coton / Allover embroi-
dery on cotton. (Clavecinq, Paris)

2
FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN
Weisser Guipure-Galon / Galon
blanc en guipure / White guipure
braid. (Rubecchini, Florenz)

3
A. NAEF AG, FLAWIL
Bestickter Baumwoll-Feinbatist mit
Seidenfinish / Fine batiste de coton
brodée, finissage soyeux / Embroi-
dered fine cotton batiste with silk
finish. (Reinhart-Modell)



Verfügung stehen. Auch seidig schimmern-
der Baumwoll-Jersey mit aparten Druck-
dessins findet immer mehr Liebhaber, da die
weiche, geschmeidige Maschenware auch
verwöhnte Ansprüche zu befriedigen vermag.
Die feminine Note jedoch erhalten diese
Wäschestücke durch den Einsatz von Stik-
kereien. Allover-Stickerei, Ton-in-Ton,
einfarbig oder bunt auf Schweizer Baumwoll-
Feingewebe vermag den Nachthemden
und Négligés eine jugendliche Frische zu
verleihen. Reiche Tüllstickereien können
ebenso gut als Einfassungen wie als Inkru-
stationen verwendet werden. Auf-
bügelbare Motive bieten eine preisgünstige
Alternative. Der kluge Kreativeur weiss,
dass er mit St. Galler-Stickerei das Bessere
wählt.





5



6

4

**LEUMANN, BOESCH + CO. AG
KRONBÜHL**

Links: Feine Stickerei an Baby Doll, rechts: Reiche St. Galler-Stickerei auf 100% Baumwollbatist Swiss Minicare® / A gauche: Fine broderie sur baby-doll, à droite: Riche broderie de Saint-Gall sur batiste Swiss Minicare®, pur coton / Left: Fine embroidery on baby doll nightie, right: Rich St. Gall embroidery on Swiss Minicare® pure cotton batiste.

5

EISENHUT + CO., GAIS

Galon mit Lochstickerei auf Baumwolle / Galon en broderie anglaise sur coton / Broderie anglaise band on cotton. (Clavecin, Paris)

6

FILTEX AG, ST. GALLEN

Stickerei auf Baumwollgewebe / Broderie sur tissu de coton / Embroidery on cotton. (Habella, Frauenfeld)

2

■ Plus que jamais, les fabricants de lingerie s'efforcent de donner à leurs créations — que ce soient des articles pour le jour ou pour la nuit — une attirance capable d'éveiller le désir d'achat des clientes possibles. On peut considérer comme allant déjà de soi que la facilité d'entretien de la lingerie doit marcher de pair avec sa beauté et les collections suisses offrent aux confectionneurs des tissus qui correspondent à cette exigence : voile et batiste de coton vaporeux, crêpe écorce et « seersuckers » infroissables, tous ces tissus, unis, imprimés ou parsemés de dessins en plumetis. Le soyeux jersey de coton, orné d'originaux dessins imprimés, rencontre toujours plus de succès, car

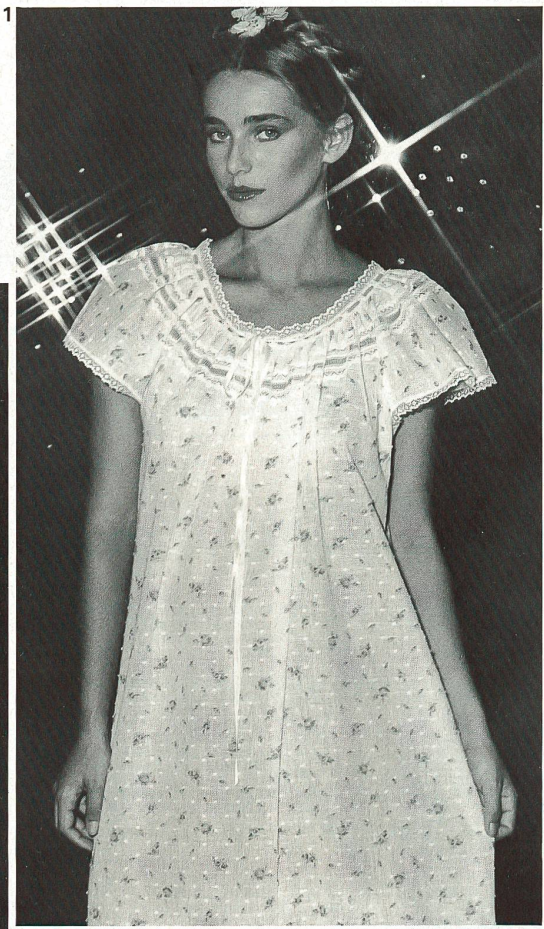


1
**BAERLOCHER + CO. AG
 RHEINECK**
*Bedruckter Baumwollplumetis,
 100% Baumwolle, schrumpffrei./
 Plumetis pur coton, irretrecks-
 sable / Shrink-resistant cotton
 dotted Swiss. (Brune Wäsche,
 Bielefeld/D)*

2
**J.G. NEF-NELO AG
 HERISAU**
*Baumwoll-Jersey bedruckt /
 Jersey de coton imprimé /
 Cotton jersey print. (Habella,
 Frauenfeld)*

3
**BAERLOCHER + CO. AG
 RHEINECK**
*Baumwoll-Perlbatist bedruckt
 und pflegeleicht / Batiste perlée
 imprimée d'entretien facile /
 Easy-care corded cotton
 batiste print. (Leumann,
 Boesch + Co. AG, Kronbühl)*

3



4

**BAERLOCHER + CO. AG
RHEINECK***Baumwoll-Vollvoile bedruckt,
knitterfrei / Voile véritable de
coton, imprimé et infrois-
sable / Crease-resistant cotton
full voile print. (Göppinger
Wäschefabrik)*

5

**FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN***Bedruckter Baumwoll-Jersey /
Jersey de coton imprimé / Cotton
jersey print. (Clara, Bologna/I)*

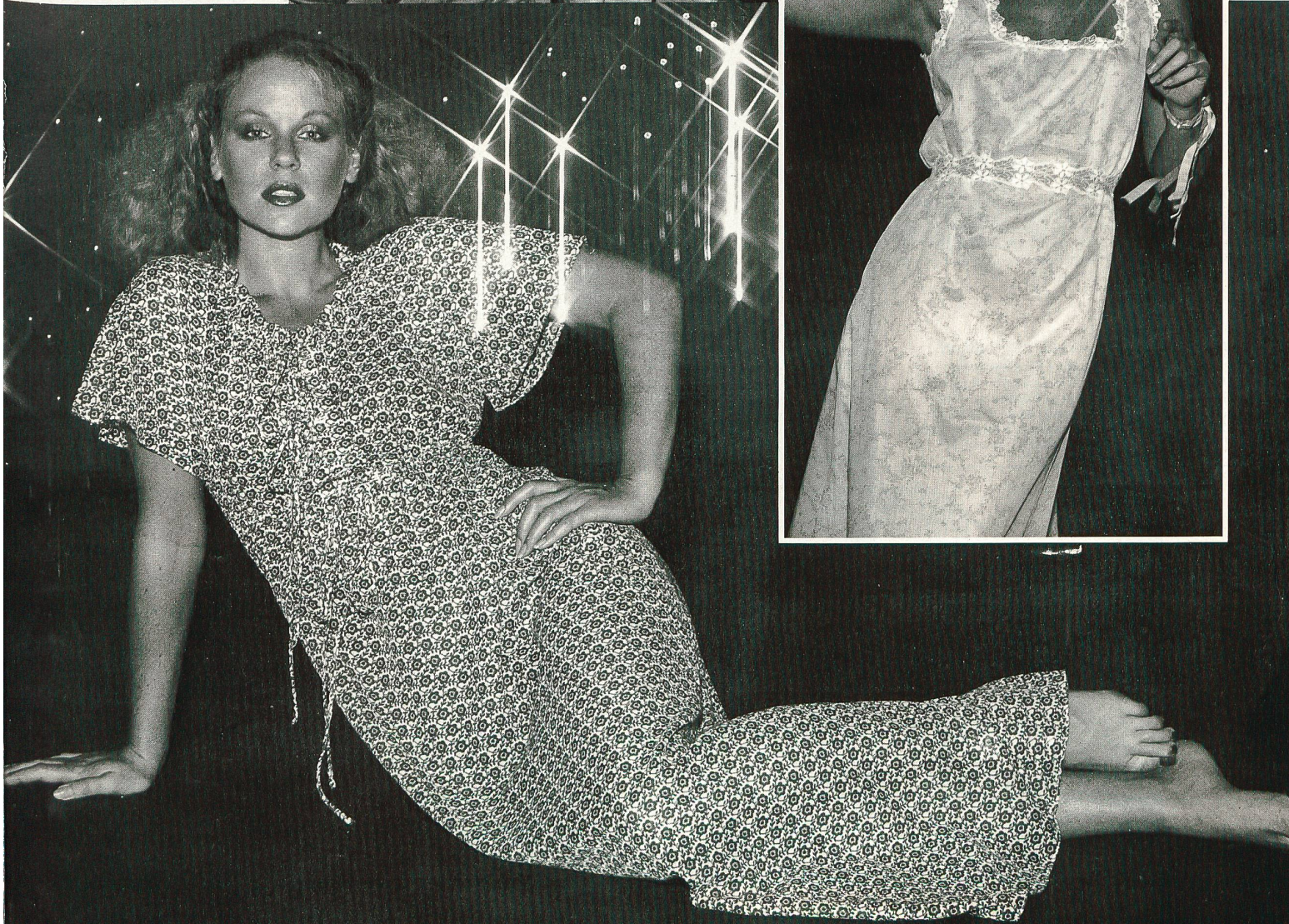
6

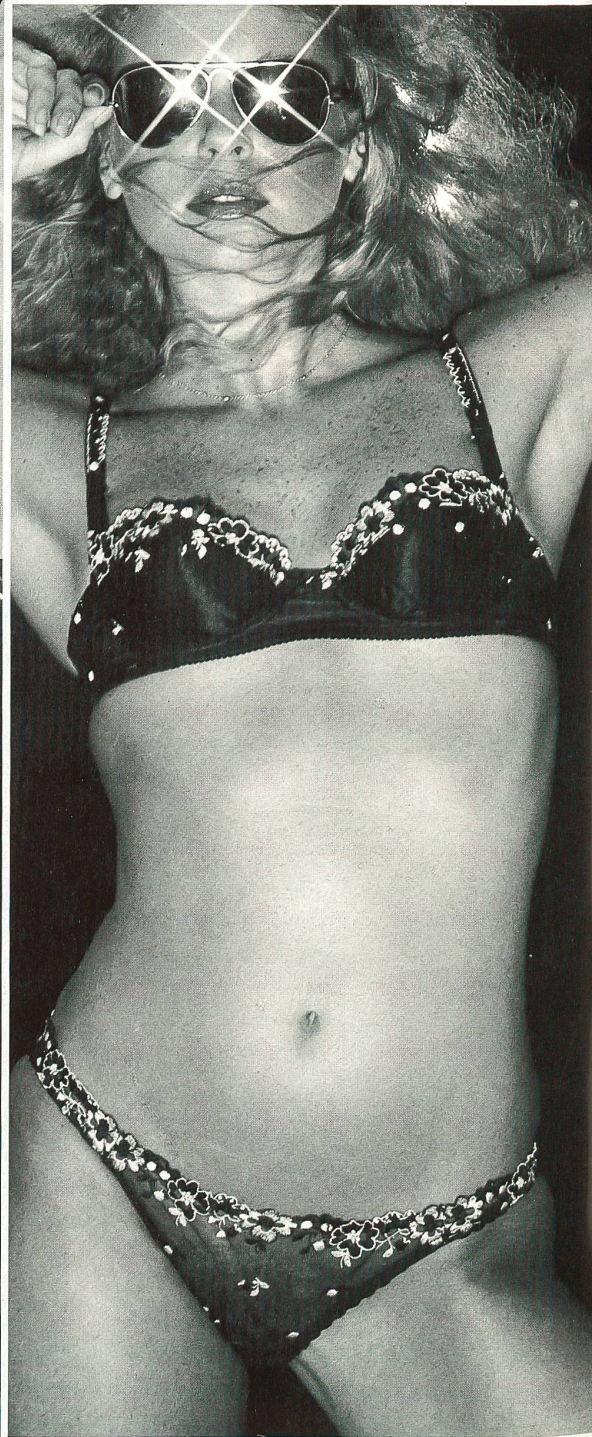
**J.G. NEF-NELO AG
HERISAU***Baumwollbatist bedruckt /
Batiste de coton imprimée /
Cotton batiste print. (Olalá,
Hindelang/D)*

cette étoffe de mailles souples répond aux exigences les plus sévères.

Mais les articles de lingerie doivent leur note féminine à l'emploi de la broderie. Les laizes brodées ton sur ton ou en une ou plusieurs couleurs sur des tissus suisses de coton fin donnent aux chemises de nuit et aux sauts-de-lit une fraîcheur juvénile. De riches broderies sur tulle sont utilisées en empiècements ou en incrustations. Quant aux motifs brodés applicables au fer chaud, ils offrent d'intéressantes possibilités d'un prix avantageux.

Les créateurs avisés savent que les broderies de Saint-Gall sont ce qu'ils peuvent trouver de mieux à leur service.





1
UNION AG, ST. GALLEN
 Dreifarbig gesticktes Aufbügel-Motiv auf feiner Baumwoll-Tricot-Ware / Motif brodé en trois couleurs sur fin tricot de coton, à appliquer au fer / Three-toned iron-on embroidery motif on fine cotton tricot. (Göppinger Wäschefabrik)

2
REICHENBACH + CO. AG, ST. GALLEN
 Links: Zierliche Tüllstickerei für Reinseiden-Wäsche, rechts: Tüllstickerei-Einsatz / A gauche: Gracile broderie sur tulle pour lingerie pure soie, à droite: Incrustation de broderie sur tulle / Left: Dainty tulle embroidery for pure silk lingerie, right: Tulle embroidery insert. (Habella, Frauenfeld)

4



3

EISENHUT + CO., GAIS

Bestickter Einsatz aus Baumwolle / Empiècement en broderie sur coton / Embroidered insert on cotton. (Kalinka, Lyon/F)

4

EISENHUT + CO., GAIS

Kontrastfarbige Stickerei auf Tüll / Broderie contrastée sur tulle / Contrasting embroidery on tulle. (Scandale, Rillieux/F)

5

EISENHUT + CO., GAIS

Links: Tüllstickerei, rechts: Lochstickerei auf Baumwollgewebe / A gauche: Broderie sur tulle, à droite: Broderie anglaise sur coton / Left: Tulle embroidery, right: Broderie anglaise on cotton. (Warners)

6

UNION AG, ST. GALLEN

Jersey, mit eingenähtem Stickereimotiv / Jersey avec motif de broderie cousu / Jersey with sewn-on embroidery motif. (Osdlilo, Augsburg/D)



FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN

1

Baumwoll-Tüll-Galon bestickt / Galon brodé coton et cordelette sur tulle de coton / Embroidered cotton tulle braid. (Faber, Italien)

2

Tüllstickerei-Galons / Galons brodés sur tulle / Tulle embroidery bands. (Liliana Rubechini, Florenz)

3

Baumwoll-Tüll-Galon bestickt / Galon brodé coton et cordelette sur tulle de coton / Embroidered cotton tulle braid. (Faber, Italien)



fabric collections offer manufacturers a wide selection of the daintiest cotton voiles and batistes, crease-resistant bark crêpes and seersuckers, whether printed, plain or set off with fine dotted Swiss. Silky shimmering cotton jersey with attractive printed designs is also becoming increasingly popular, since these soft, supple jerseys are capable of satisfying the most exacting demands.

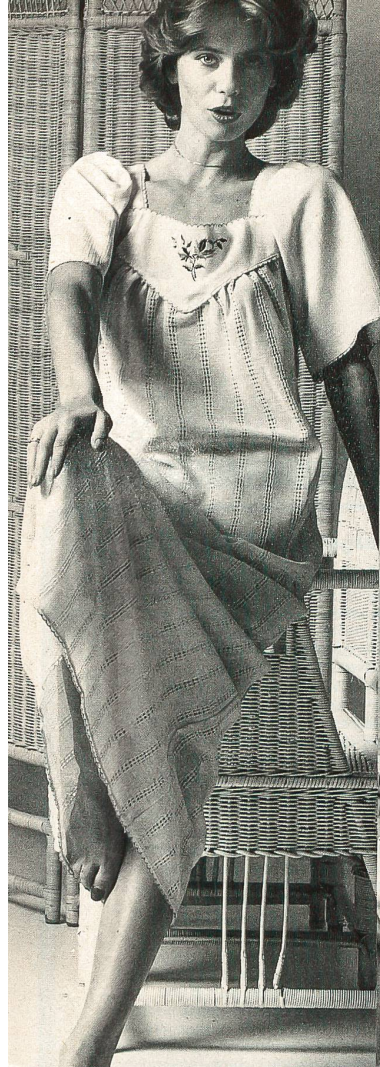
Embroideries however add the really feminine note to lingerie. Self-toned or coloured allover embroideries on Swiss fine cotton fabrics help to give a youthful freshness to night-dresses and négligés. Rich tulle embroideries can be used equally well for borders or for inserts. Iron-on motifs offer an inexpensive alternative. The clever designer knows that in choosing St. Gall embroideries he is choosing the best there is.



1

■ Lingerie manufacturers are taking more pains than ever before to give their creations — whether for day or night — that extra attractive look designed to encourage clients to buy. The fact that beauty and easy-care qualities go together seems to be generally understood today, and Swiss lingerie

3



JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

4

Oberteil aus Käseleinen mit Stickerei-Motiv. Rock aus Käseleinen mit Dreher-Effekt / Haut en toile à fromage avec motif brodé. Jupe en toile à fromage avec effet gaze / Top in cheesecloth with embroidery motif. Skirt in cheesecloth too with gauze effect.

5

Broderie anglaise auf Baumwoll-Batist / Broderie anglaise sur batiste de coton / Broderie anglaise on cotton batiste.

6

Bunte Stickerei-Bordüre mit Lochstickerei auf Polyester/Baumwoll-Batist / Bordure brodée multicolore avec broderie anglaise sur batiste de polyester et coton / Coloured embroidery edging with open-work embroidery on polyester and cotton batiste. (Vettermann, Ettlingen)